

June 2009

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



## Miss Hawaiian Gardens Scholarship Contest

The City of Hawaiian Gardens is proud to host its first Miss Hawaiian Gardens Scholarship Contest. Miss Hawaiian Gardens is not a pageant. Its focus is to provide young women with self enrichment and professional development skills that will increase their career opportunities in the future. Contestants will be attending a series of personal development workshops in the following areas: public speaking, appearance, poise, social and professional abilities. Our goal is to develop young ladies by helping them exceed their networking skills and abilities through their leadership in our community.

Miss Hawaiian Gardens will represent the City at grand openings, ribbon cuttings, and citywide community events. We are looking for young articulate women who wish to compete in the Miss Hawaiian Gardens Scholarship Contest between the ages 18 to 25. You must be a resident of Hawaiian Gardens to participate, possess legal U.S. residency, and never been married/ no children.

If you are interested in participating in Miss Hawaiian Gardens we encourage you to attend the orientation meeting on Tuesday, June 16, 2009 at 6:00 p.m., at the C. Robert Lee Activity Center.

*The actual contest will be held Friday, July 3, 2009, at the Fedde Middle School Field*

## Beca "Señorita Hawaiian Gardens"

La Ciudad de Hawaiian Gardens se enorgullece en presentar el Concurso y Beca Señorita Hawaiian Gardens. No se trata de un concurso de belleza, sino de una ocasión para que las mujeres jóvenes se desarrollen humana y profesionalmente, y que con ello puedan ampliar sus oportunidades para el futuro en el mundo laboral. Las concursantes atenderán una serie de talleres de desarrollo personal en los siguientes campos: oratoria, apariencia, desenvoltura, habilidades sociales y profesionales. El objetivo es ayudar a que las jóvenes se adiestren en el desarrollo de redes sociales y en su capacidad de liderazgo.

La Señorita Hawaiian Gardens representará a la Ciudad en ceremonias de apertura, inauguraciones, y otros eventos comunitarios. Estamos buscando jóvenes articuladas, de 18 a 25 años, que deseen competir en este concurso. Se requiere que sean residentes de Hawaiian Gardens, tengan residencia legal en Estados Unidos, que nunca hayan estado casadas y que no tengan hijos.

Se les invita a todas las interesadas a que acudan a una junta de orientación el martes 16 de junio de 2009, a las 6 p.m., en el Centro de Actividades C. Robert Lee.

*El concurso en sí se llevará a cabo el viernes 3 de julio en el campo de Fedde Middle School.*

## What's Inside

- Miss HG Scholarship Contest..... 1
- Community**.....2
- Fire Work Article..... 2
- Jay's Transmission Facade.....2
- Special Events**..... 3
- Celebrate Ind. Day.....3
- Public Safety**.....4
- Deputy Blog.....4
- Mosquito Samples Confirmed West Nile Virus.....5
- Recycling**.....6
- For That Summer Cleaning..... 6
- Public Works**.....7
- Patio Covers.....7
- Register to Vote.....7
- Human Services**.....8
- Summer Programs.....8
- Summer Programs.....9
- Summer Food Services.....9
- Senior Excursions.....10
- Calendar**.....11
- Important Dates and Registration Forms**..12



## Fire Works - Safe and Sane

Every year the City of Hawaiian Gardens allows several non-profit organizations to sell Safe and Sane Fireworks. Unfortunately some residents think that illegal fireworks are also allowed. That is not the case. An illegal firework is any firework that goes up in the air similar to bottle rockets, fireworks that make a big bang, like the M80's, or any of the Safe and Sane Fireworks' that have been altered to make a huge noise or fly. Most of the illegal fireworks are brought into the City from out of state.

To report illegal fireworks please call the Lakewood Sheriff's Department at 562-623-3500 or contact the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms at 1-888-ATF-BOMB. If you are using illegal fireworks, you will be issued a citation, be subject to a \$1,000.00 fine and all fireworks will be confiscated. The Lakewood Sheriff's Deputies will go out in force on the 4th of July looking of illegal fireworks. Each year children and adults are blinded or maimed by illegal fireworks. Do not let this happen to you or your loved ones. We all want to enjoy the 4th of July, but remember to have respect for your neighbors and keep your family and friends safe by purchasing your fireworks from one of the Safe and Sane Fireworks stands in the City.

## Jay's Transmission Façade

A Commercial Rehabilitation Program Application has been received and approved for the property located at 11968 E. Carson Street. The building was built in 1977 and will require major improvements to renovate the exterior as well as bring the property and building up to code. The property located at 11968 E. Carson Street is located in a C-4 zone. The lot consists of one occupied commercial building which is used as an Auto Repair. Currently, the building and the lot are in poor condition and will require extensive repairs such as new façade treatments, lighting, stucco, trash enclosures, signage, and fencing. The proposed rehabilitation will address all deficient areas present at the property with relation to current Planning and Building and Safety Department requirements. All recorded code items will be addressed within the scope of work. The Commercial Rehabilitation Program is a method to provide assistance in order to improve the overall appearance of the subject site.



## Fuegos artificiales: Seguros y sanos

Cada año, la Ciudad de Hawaiian Gardens permite a diversas organizaciones no-lucrativas vender fuegos artificiales Safe and Sane. Desgraciadamente, algunos residentes piensan que los fuegos artificiales ilegales también están permitidos. No es el caso; los petardos ilegales son todos aquellos que se elevan en el aire de manera similar a los cohetes de botella, así como todos aquellos petardos que explotan, como los M80 o los fuegos artificiales Safe and Sane que han sido alterados para explotar con estrépito o para volar. La mayoría de los fuegos artificiales ilegales son traídos de fuera del estado.

Para reportar fuegos artificiales ilegales, sírvase llamar al Departamento del Alguacil de Lakewood al 562-623-3500, o a la Agencia de Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego (ATF) al 1-888-ATF-BOMB. Si usted usa fuegos artificiales ilegales se le emitirá un citatorio y será sujeto a una multa de \$1,000.00, además de que todos los fuegos artificiales le serán confiscados. Los agentes del departamento de policía de Lakewood serán desplegados el 4 de julio con miras a localizar todos los fuegos artificiales ilegales. Cada año, niños y adultos quedan ciegos o lisiados a causa de los fuegos artificiales ilegales; no permita usted que esto le suceda a sus seres queridos. Todos queremos disfrutar el 4 de julio, pero recordemos que hay que respetar a los vecinos y cuidar a nuestros amigos y familiares. Esto es posible comprando fuegos artificiales Safe and Sane en aquellos puestos de venta en la Ciudad.

## Fachada de Jay's Transmission

Se ha recibido y aprobado una solicitud para el Programa de Rehabilitación Comercial en beneficio del inmueble ubicado en 11968 E. Carson Street. El edificio en cuestión fue construido en 1977 y requerirá de mejoras mayores para renovar el exterior, y para que la propiedad cumpla todos los requisitos del código de construcción. La propiedad está ubicada en una zona C-4, y consiste de un edificio comercial que se utiliza como taller de reparación de autos. Actualmente tanto el edificio como el terreno están en condiciones pobres y requerirán reparaciones sustanciales, incluyendo una nueva fachada, iluminación, estuco, contenedores de basura, señalizaciones y bardado. El proyecto de rehabilitación tomará en cuenta todas las deficiencias presentes en relación a los requisitos actuales del Departamento de Construcción y Seguridad, y cada uno de los puntos del código será atendido como parte del proyecto. El Programa de Rehabilitación Comercial provee asistencia para mejorar la apariencia del sitio en cuestión.



## Celebrate Independence Day with a BANG!

In the United States, Independence Day, commonly known as the Fourth of July, is a Federal holiday commemorating the adoption of the Declaration of Independence on July 4, 1776, declaring independence from the Kingdom of Great Britain. In the spirit of this memorable occasion, the City of Hawaiian Gardens is hosting its annual Independence Day Celebration on

Friday, July 3, 2009. The event will take place from 4:00 p.m. to 10:00 p.m. at Fedde Middle School. Scheduled activities include: live entertainment, games, jumpers, contests and delicious food. This year's contests include hot dog & watermelon eating contests. The highlight of the event will be a professional fireworks show, scheduled for approximately 8:00 p.m.

A new component to this year's program is the announcement of the winner of Miss Hawaiian Gardens. Throughout the day's program, Miss Hawaiian Gardens contestants will present to the community, why they should be crowned as Miss Hawaiian Gardens. The winner of this title will represent the City throughout the year at various functions such as ribbon cutting ceremonies, special events, meetings and other City related events/programs.

This year's entertainment schedule is:

- Elvis Impersonator 4:00 p.m. – 5:00 p.m.
- Third Degree 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
- Sergeant Peppers 7:00 p.m. – 10:00 p.m.
- Beatles Tribute Band

The community is encouraged to join in the celebration. Bring your favorite lawn chairs and picnic blankets so that you are comfortable when enjoying the music, games and fireworks. For additional information, please contact the Human Services Department at 562.420.2641, Ext. 229.



## Celebre en pleno el Día de la Independencia

En Estados Unidos, el Día de la Independencia, 4 de Julio, es un día feriado oficial federal que conmemora la adopción de la Declaración de Independencia del 4 de julio de 1776, fecha en que Estados Unidos declaró su independencia del reino de Gran Bretaña. Para conmemorar la ocasión, la Ciudad de Hawaiian Gardens presentará el viernes 3 de julio su celebración anual del Día de la Independencia. El evento se llevará a cabo de las 4 p.m. a 10 p.m. en Fedde Middle School. Habrá entretenimiento en vivo, juegos, brincolines, concursos y exquisita comida.

Los concursos de este año incluirán competencias de comer hot dogs y sandías. El evento culminará con un espectáculo profesional de fuegos pirotécnicos que comenzarán alrededor de las 8 de la noche.



Un nuevo componente del programa este año será el anuncio de la ganadora del concurso Señorita Hawaiian Gardens. A lo largo del día, cada una de las participantes podrá exponer a la comunidad sus razones para ser coronada como Señorita Hawaiian Gardens. La ganadora representará a la ciudad a lo largo del año en diversas funciones, ceremonias de inauguración, eventos especiales, asambleas, y otros eventos y programas de la ciudad.

El entretenimiento de ese año incluirá:

- Imitador de Elvis Presley 4:00 p.m. – 5:00 p.m.
- Third Degree 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
- Sergeant Peppers 7:00 p.m. – 10:00 p.m.
- Beatles Tribute Band

Se invita a toda la comunidad a participar en esta celebración. Traigan sus sillas de jardín y manteles de día de campo para que disfruten de la música, los juegos y los fuegos artificiales. Para más información, llame al Departamento de Servicios Humanos al 562-420-2641, Ext. 229.





Deputy Ernest Bille  
Hawaiian Gardens Special  
Assignment Officer  
Lakewood Sheriff's Station

## Deputy Blog

Domestic Violence is a crime that affects everyone in the community. Plain and simple, no one should ever be a victim of domestic violence. Domestic violence is defined as abuse committed against an adult or emancipated minor who is a spouse, former spouse, co-habitant, former co-habitant, or a person with whom the suspect has had a child or has had a dating or engagement relationship.

If you witness or hear a domestic disturbance, there are several things you can do:

- Call the Sheriff's Dept. if you see or hear evidence of domestic violence.
- Speak out publicly against domestic violence.
- Take action personally against domestic violence when a neighbor, a co-worker, a friend, or a family member is involved or being abused, but only in a safe manner.
- Reach out to support someone whom you believe is a victim of domestic violence.
- Help others become informed. Support domestic violence counseling programs and shelters.

### Where to seek help

- Sheriff's Department or Police
- Victims of Crime Resource Center: 1-800-VICTIMS
- National Domestic Violence Hotline: 1-800-799-SAFE
- LA COUNTY Helpline: ext.211

### Online Resources

- [www.WomensLaw.org](http://www.WomensLaw.org)
- [www.Courtinfo.ca.gov](http://www.Courtinfo.ca.gov)  
Good info about restraining orders, child custody issues, and other court related matters
- National Coalition against Domestic Violence: [www.ncadv.org](http://www.ncadv.org)
- National Sexual Violence Resource Center: [www.nsvrc.org](http://www.nsvrc.org)

Topics such as this and others are discussed at the monthly Crime Prevention / Neighborhood Watch meeting held every first Wednesday of the month, 6:00 PM, at the Hawaiian Gardens Safety Center, 2nd Floor. Please join us at our next Neighborhood Watch Meeting/ BBQ on June 3, 2009, at 6pm. Bring your favorite dish and we hope to see you there.

## Blog del Asistente del Alguacil

La violencia doméstica es un crimen que afecta a todos en la comunidad. Dicho sencillamente, nadie tiene por qué ser víctima de este delito. La violencia doméstica se define como el abuso cometido contra un adulto, o menor emancipado, que es cónyuge, ex-cónyuge, ex cohabitante, o una persona con quien el sospechoso (o la sospechosa) ha tenido un hijo, o una relación romántica o de noviazgo.

Si usted escucha o es testigo de un disturbio doméstico, hay varias cosas que puede hacer:

- Llame al Departamento de Policía si ve o escucha evidencia de violencia doméstica.
- Hable en público en contra de la violencia doméstica.
- Tome acción personal, pero siempre de manera segura, en contra de la violencia doméstica cuando un vecino, compañero de trabajo, amigo o familiar esté involucrado o siendo abusado.
- Tienda una mano en apoyo a alguien que usted crea ser víctima de violencia doméstica.
- Ayude a que otros se informen. Apoye a programa de orientación y lugares de refugio para víctimas de la violencia doméstica.

### Dónde buscar ayuda:

- Departamento del Alguacil o Policía  
Centro de Recursos para Víctimas del Crimen:  
1-800-VICTIMS
- Línea Directa Nacional para Asuntos de Violencia Doméstica: 1-800-799-SAFE
- Línea de Ayuda del Condado de Los Ángeles: 211

### Recursos en Internet:

- [www.WomensLaw.org](http://www.WomensLaw.org)  
Buena información acerca de órdenes de alejamiento, cuestiones de custodia de menores, y otros asuntos relacionados con la corte
- Coalición Nacional contra la Violencia Doméstica: [www.ncadv.org](http://www.ncadv.org)
- Centro Nacional de Recursos sobre Violencia Sexual: [www.nsvrc.org](http://www.nsvrc.org)

Temas como éste y otros se discuten en la junta mensual de Vigilancia Vecinal y Prevención del Crimen, que se lleva a cabo el primer miércoles de cada mes, a las 6 p.m., en el Segundo piso del Centro de Seguridad de Hawaiian Gardens. Le invitamos a acudir a nuestra siguiente junta / comida, el próximo 3 de junio a las 6 p.m. Traiga su platillo favorito y esperamos verle ahí.

## Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of April 2009  
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en abril del 2009

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	0	Burglary Robo con Escalamiento	3	16
Rape Violación	0	2	Auto Theft Hurto de Autos	1	15
Aggravated Assault Asalto con Agravante	1	14	Other Theft Otros Hurtos	8	49
Robbery	2	16	Arson	0	0
Robo	3	32	Incendios Premeditados	12	80
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>32</b>	<b>Total</b>	<b>12</b>	<b>80</b>

## Mosquito Samples from Carson Confirmed Positive for West Nile Virus

West Nile virus activity has been confirmed this year in the City of Carson. Vector Ecologists from the Greater Los Angeles County Vector Control District tested samples of mosquitoes collected in zip code 90745 and confirmed the presence of the virus. This is the first West Nile virus positive mosquito sample confirmed in Los Angeles County in 2009 and one of eight identified statewide.



Last year, the California Department of Public Health confirmed 445 human cases of West Nile virus. 15 of those cases resulted in West Nile virus-related fatalities. The District hopes early control, surveillance, and public education measures will help reduce the number of human cases this year. As part of ongoing control efforts, field crews continue to treat underground storm drain systems and other urban water sources throughout the County where West Nile virus-carrying mosquitoes may breed. The District continues to urge residents to report dirty swimming pools and foreclosed properties in their neighborhoods that may harbor mosquitoes. Residents should also take precautions year-round to protect themselves and their families from mosquito bites and mosquito-transmitted diseases.

Remember the 3 D's:

- **DUMP and DRAIN:** Eliminate standing water where mosquitoes can breed
- **DUSK and DAWN:** Stay indoors when mosquitoes are most active
- **DEFEND:** Prevent mosquito bites by wearing approved insect repellents

For more information, call (562)944-9656 for the District headquarters or dial (818)364-9589. For additional information, visit [www.westnile.ca.gov](http://www.westnile.ca.gov).

## Las muestras de mosquito en Carson confirmadas con Virus del Oeste del Nilo

Este año se ha confirmado actividad del virus del Oeste del Nilo (VON) en la Ciudad de Carson. Ecologistas del Distrito de Control de Vectores del Condado de Los Ángeles hicieron pruebas con muestras de mosquitos atrapados en el código postal 90745, y confirmaron la presencia del virus. Ésta es la primera muestra que resulta positiva en el Condado de Los Ángeles en 2009, y una de ocho que han sido identificadas en todo el estado.

El año pasado, el Departamento de Salud Pública de California confirmó 445 casos de VON, 15 de los cuales resultaron en muertes relacionadas con el VON. El Distrito tiene la esperanza que el control temprano, la vigilancia, y diversas medidas de educación pública ayuden a reducir el número de incidencias en humanos este año. Como parte de los esfuerzos de control, los equipos en el campo continúan la labor de tratamiento

de sistemas de drenaje pluvial en subsuelos así como en otras fuentes urbanas de agua a lo largo del Condado, donde los mosquitos portadores del VON se podrían reproducir. El Distrito continúa exhortando a que los residentes reporten aquellas piscinas descuidadas y las propiedades inhabitadas o abandonadas en su vecindario que pudieran albergar mosquitos. Todos los residentes debieran tomar precauciones todo el año para protegerse ellos mismos y a sus familias de los piquetes de mosquito y de las enfermedades transmitidas por mosquito.

Recuerde:

- **ELIMINE Y DRENE:** Elimine el agua estancada donde los mosquitos se pueden reproducir.
- **ATARDECER Y AMANECER:** Permanezca en interiores pues es entonces cuando los mosquitos están más activos.
- **DEFIÉNDASE:** Prevenga los piquetes de mosquito usando repelentes (autorizados) de insectos

Para más información, o si desea comunicarse con el Distrito, llame al 562-944-9656, o al 818-364-9589. Si desea información adicional visite la página Web [www.westnile.ca.gov](http://www.westnile.ca.gov).



## For that Summer Cleaning

In 2005, cleaning products were responsible for 9 percent of all exposures reported to U.S. Poison Control Centers, accounting for 218,316 calls. Of these, 36 resulted in death and 121,498 exposures involved children under six.

After bubbly cleaning liquids disappear down our drains, they are treated along with sewage and other wastewater at municipal treatment plants. However, wastewater treatment plants don't remove some of these chemicals completely, discharging them into nearby waterways where they threaten water quality, fish and other wildlife.

### Chemicals of Concern

Conventional all-purpose cleaners are full of ingredients that pose both health and environmental hazards, without getting your home any cleaner. Steer clear of cleaners containing surfactants such as alkylphenol ethoxylates (APEs), DEA and TEA; nerve-damaging butyl cellosolve; chlorine; ammonia; fragrances containing phthalates; the antibacterial triclosan; and petroleum-based ingredients.

### Misleading Claims

Not only are ingredients protected as trade secrets, the claims on cleaning products usually don't have any verifiable meaning. "Organic," for instance, refers to foods grown without synthetic pesticides in the grocery store, but in cleaners, it refers to chemicals that are carbon-based, including some volatile organic compounds (VOCs) that release harmful fumes and may cause brain damage or cancer. The USDA's National Organic Program doesn't yet regulate household cleaning products.

The label "biodegradable" can also be misleading, even when it's accurate. "Biodegradable" does not mean environmentally safe. DDT, for instance, biodegrades into DDD and DDE, which are both EPA-designated probable human carcinogens, just as DDT is.

## Para esa limpieza de verano

En 2005, los productos de limpieza causaron el 9% de todas las exposiciones reportadas a los Centros de Control de Venenos. De 218,316 llamadas, 36 resultaron en muertes y 121,498 exposiciones involucraron a niños menores de seis años.

Una vez que los espumosos líquidos de limpieza desaparecen en el drenaje, son tratados junto con las aguas negras y residuales en las plantas municipales. Sin embargo, las plantas de tratamientos de estas aguas no eliminan completamente algunos de estos químicos, mismos que terminan en canales y vías fluviales, donde amenazan la calidad del agua y ponen en peligro la vida de peces y otros animales.

### Químicos preocupantes

Los limpiadores multi-uso convencionales contienen ingredientes peligrosos para la salud y el medio ambiente, y que no sirven para nada en la limpieza de su hogar. Evite usar limpiadores que contienen surfactantes como los alquilfenoles etoxilados (APEs), DEA y TEA; el butil cellosolve (que daña los nervios); el cloro; el amoníaco; las fragancias que contienen ftalatos; el antibacterial triclosan, y los ingredientes con base de petróleo.

### Aseveraciones engañosas

Algunos ingredientes se ocultan so pretexto de ser secretos comerciales, y algunas de las supuestas propiedades no son verificables. El término "orgánico", por ejemplo, en abarrotos se usa para referirse a alimentos cultivados sin el uso de pesticidas sintéticos; pero en el caso de los limpiadores, "orgánico" se refiere a que los químicos tienen base de carbono, incluyendo algunos compuestos orgánicos volátiles que sueltan humos nocivos y que pueden ocasionar daño cerebral o cáncer. El Programa Nacional Orgánico del Departamento de Agricultura de Estados Unidos aún no regula los productos domésticos de limpieza.

El término "biodegradable" también puede ser engañoso aunque sea preciso, pues el hecho de algo sea biodegradable no significa que sea seguro para el ambiente. El DDT, por ejemplo, se biodegrada en DDD y DDE, mismos que han sido designados por la Agencia de Protección Ambiental, al igual que el DDT, como probables cancerígenos humanos.



## Patio Covers/Shade Structures

Summer is approaching quickly, and with that many more hours of sun. Most of us would like to provide some shade for our residences and provide shade for our families. The Building and Safety Division would like to kindly inform the residences, that every cover, overhead structure, awning, patio cover and lattice cover requires Planning Department approval and a Building Permit.

The Planning Division will require a site plan showing all structures on the lot, the lot size, and coverage of the lot with existing structures to determine if Zoning requirements are being met to allow the shade structure.

After the approval from the Planning Department, Building and Safety Division will require a set of drawings for the construction of the overhead structure. This drawing must contain all construction details, footing, attachments, materials, spans of headers and rafters. Our office has a standard plan that you are able to follow to construct your overhead structure without additional construction drawings. A permit and inspection will be required. If you would like additional information please do not hesitate to contact the Community Development Department at 562-420-2641.



## Register to Vote!

If you have recently moved, have not voted in the last 3 elections, just turned 18 years old, or have never registered to vote, you can register or re-register now. In order to register you must be a U.S. Citizen, 18 years or older and not in prison or on parole for a felony. Please visit City Hall, the Post Office, the Public Library, or the Los Angeles County Registrar-Recorder/County Clerk's Office in Norwalk to register.

## Cubiertas de Patio y Estructuras

### para Sombra

El verano se aproxima y, con ello, muchas más horas de sol. A la mayoría de nosotros nos gustaría brindar algo de sombra a nuestros hogares y familias. La División de Construcción y Seguridad les recuerda a todos atentamente que la instalación de cualquier cubierta, estructura techada, toldo, cubierta de patio, y cubierta entramada requiere de un Permiso de Construcción así como la aprobación del Departamento de Planeación.

La División de Planeación requiere que haya un plano del sitio, que incluya todas las estructuras en el terreno, el tamaño del terreno, y la cobertura del mismo con las estructuras existentes para determinar si los requisitos de zonificación se cumplen para permitir que haya alguna estructura de sombreado.

Después de que se obtenga la aprobación del Departamento de Planeación, la División de Construcción y Seguridad requerirá que haya dibujos para la construcción de la estructura en cuestión. El dibujo debe contener todos los detalles de construcción, zapatas, anexos, materiales, y dimensiones de remates y vigas. Nuestra oficina tiene un plano estándar que usted puede seguir para construir su estructura techada sin necesidad de hacer dibujos adicionales de construcción. Se requerirá un permiso e inspección. Para mayores informes, favor de llamar al Departamento de Desarrollo Comunitario al 562-420-2641.

## ¡Regístrese para votar!

Si usted se ha mudado recientemente, o si no ha votado en las últimas 3 elecciones, o si acaba de cumplir 18 años de edad, o si nunca se ha registrado para votar, ahora puede registrarse o volverse a registrar. Para ello, usted debe ser ciudadano de los Estados Unidos, tener 18 años o más, no estar en prisión o en libertad condicional por delito grave. Para registrarse, por favor acuda ya sea al Ayuntamiento, a la oficina de correos, a la biblioteca pública, o a la Oficina de Archivos del Registro Civil del Condado de Los Ángeles, ubicada en Norwalk.

## Summer Programs

### Lee Ware Pool

Lee Ware Pool is an outdoor swimming pool that provides a great variety of free programs and activities to the entire community ages 3 months to seniors. Programs offered include swim lessons to youth, teens, adults, and seniors; aquatic aerobics, recreational swimming, night swimming, movies at the pool, swim team and the annual water Olympics. Admission is free, and starting June 18, 2009 the pool is open Monday through Friday from 1:00 p.m. – 5:00 p.m. and Saturday through Sunday from 12:00 p.m. – 4:30 p.m. Contact the Recreational Center at 562-420-2641 ext. 264 for more information regarding programs and lessons.

### Movies at the Park

Clarkdale Skate/Park – Showing **Bolt** (G) at 8:00 p.m., June 19th 2009.

Lee Ware Park – Showing **Kung Fu Panda** (G) at 8:00 p.m., July 10th, 2009

Lee Ware Pool - Showing **Surfs Up** (G) and **Pirates of the Caribbean** (PG-13) at 8:00 p.m., August 21st, 2009.

Ferguson Elementary School – Showing **Wall-E** (PG) at 8:00 p.m., August 7th, 2009.

All scheduled movies and events are subject to change without notice.

### Baseball Sign-Ups!!

Free baseball sign-ups at the C. Robert Lee Activity Center. Ages 4-12 years old can sign up to play during the season from June through August. If you have any questions please call 562-420-2641 ext. 254.



## Programas de Verano

### Piscina Lee Ware

Ésta es una piscina al aire libre que ofrece una gran variedad de programas y actividades para toda la comunidad y todas las edades, de los 3 meses hasta personas de la tercera edad. Los programas que se ofrecen incluyen clases de natación para niños, adolescentes, adultos y gente mayor; aeróbic acuático, nado recreativo, nado nocturno, cine en la piscina, equipo de natación, y Olimpiadas acuáticas anuales. La entrada es gratuita, y la temporada comienza el 18 de junio de 2009. La piscina abre de lunes a viernes de la 1 p.m. a 5 p.m., los sábados y domingos de las 12 p.m. a 4:30 p.m. Para más información sobre los programas y clases, llame al Centro Recreativo al 562-420-2641, Ext. 264.

### Cine en el Parque

Clarkdale Skate/Park presenta: **Bolt** (RG), a las 8 p.m., el 19 de junio.

Lee Ware Park presenta: **Kung Fu Panda** (RG), a las 8 p.m., el 10 de julio.

Lee Ware Pool presenta: **Surfs Up** (RG) y **Piratas del Caribe** (PG-13) a las 8 p.m., el 17 de julio.

Ferguson Elementary School presenta: **Wall-E** (PG) a las 8 p.m., el 7 de agosto.

Todas las películas y horarios pueden cambiar sin previo aviso.

### ¡Inscripciones al Béisbol!

Inscriba a sus hijos de 4 a 12 años de edad para jugar béisbol. Las inscripciones son gratuitas y se hacen en el Centro de Actividades C. Robert Lee. La temporada de béisbol va de junio a agosto. Si tiene preguntas por favor llame al 562-420-2641, Ext. 254.

## Summer Programs Cont.

### Concerts at the Park- Clarkdale Park:

June 26: Group El Comienzo

July 31: Frater Rock and Roll 70's, 80's, 90's hits

August 14: Buck Wild Star

August 28: De Nada Band

### Crafts, Games and Excursions:

Clarkdale Park and Lee Ware Park Summer Hours

- Beginning June 22nd
- Monday – Friday 10:00 a.m. – 6:00 p.m.

C. Robert Lee Game Room Summer Hours

- Beginning June 22nd
- Monday – Friday 10:00 a.m. – 6:00 p.m.

Teen Center Summer Hours

- Beginning June 18th
- Monday – Friday 12:00 noon to 7:00 p.m.



## Summer Food Service Program

Starting June 22 to August 28, free meals for kids under the age of 18 will be at the following times and locations:

- Ferguson Elementary School  
June 22 to August 28, 12:00 p.m. – 2:00 p.m.  
22215 Elaine Ave. Hawaiian Gardens
- Hawaiian Gardens Apartment  
June 22 to August 28, 12:00 p.m. – 2:00 p.m.  
11950 E. Centralia Road, Hawaiian Gardens
- Melbourne Elementary School  
June 22 to July 16 (no Fridays),  
12:00 p.m. – 2:20 p.m.  
21314 Claretta, Lakewood
- Fedde Middle School  
June 22 to August 28, 12:20 p.m. – 2:20 p.m.  
21409 S. Elaine Ave. Hawaiian Gardens
- Lee Ware Park  
June 22 to August 28, 12:30 p.m. – 2:30 p.m.  
22310 Wardham Ave. Hawaiian Gardens
- Hawaiian Elementary School  
June 22 to July 16 (no Fridays)  
12:30 p.m. – 2:30 p.m.  
12350 226th Street, Hawaiian Gardens
- C. Robert Lee Activity Center  
June 22 to August 28, 12:45 p.m. – 2:45 p.m.  
21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens

## Programas de Verano, continúa

### Conciertos en el Parque - Clarkdale Park:

26 de junio: Grupo El Comienzo

31 de julio: Frater Rock and Roll

hits de los años 70, 80 y 90

14 de agosto: Buck Wild Star

28 de agosto: Banda De Nada

### Manualidades, juegos y excursiones

Horarios de verano: parques Clarkdale y Lee Ware

- A partir del 2 de junio  
Lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m.

Horario de verano del cuarto de juegos C. Robert Lee

- A partir del 22 de junio  
Lunes a viernes, de 12 p.m. a 8 p.m.

Horario de verano del Centro Juvenil

- A partir del 18 de junio  
Lunes a viernes, de 12 p.m. a 8 p.m.

## Programa de servicios de alimentos en el verano

Del 22 de junio al 28 de agosto, los servicios gratuitos de alimentos para niños menores de 18 años será en los siguientes puntos:

- Ferguson Elementary School  
22 de junio al 28 de agosto, 12 p.m. a 2 p.m.  
22215 Elaine Ave. Hawaiian Gardens
- Hawaiian Gardens Apartment  
22 de junio al 28 de agosto, 12 p.m. a 2 p.m.  
11950 E. Centralia Road, Hawaiian Gardens
- Melbourne Elementary School  
22 de junio al 16 de Julio (excepto los viernes),  
12 p.m. a 2:20 p.m.  
21314 Claretta, Lakewood
- Fedde Middle School  
2 de junio al 28 de agosto, 12 p.m. a 2:20 p.m.  
21409 S. Elaine Ave. Hawaiian Gardens
- Lee Ware Park  
2 de junio al 28 de agosto, 12 p.m. a 2:20 p.m.  
22310 Wardham Ave. Hawaiian Gardens
- Hawaiian Elementary School  
22 de junio al 16 de Julio (excepto los viernes),  
12:30 p.m. a 2:30 p.m.  
12350 226th Street, Hawaiian Gardens
- C. Robert Lee Activity Center  
22 de junio al 28 de agosto, 12:45 p.m. a 2:45 p.m.  
21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens



## Senior Excursions

### Chino Swap Meet

On April 7, 2009 the Mary Rodriguez Senior Center was taken on an excursion to the Chino Swap Meet. During their visit to the Chino Swap Meet, the seniors saw the many things that this unique swap meet offers. This swap meet is known for selling fresh vegetables and fruits, birds, fresh roasted peanuts and even roses and flowers. The location of this swap meet was also a rewarding one for the seniors since it is located next door to a dairy farm. During their visit, the seniors got to see the cows roam nearby. This was a great opportunity for participating seniors to spend time with their friends. It was definitely a place to remember and hopefully return to in the future.

### Garment District

On April 23, 2009 the Mary Rodriguez Senior Center was taken on an excursion to the well-known Garment District, located in Downtown Los Angeles. During their visit to the world famous Santee Alley they got to see all the different types of clothes that are available to the public. There, they got the opportunity to shop for extraordinary bargains. Aside from the massive bargains that are found in the Garment District, they got to see what life is like in downtown. The seniors got to smell roasting L.A hotdogs while passing the time, looking at all the clothes. The seniors truly enjoyed themselves during their trip, especially because they got to spend time with their close friends that mean so much to them.



## Excursiones para gente mayor

### Chino Swap Meet

El pasado 7 de abril, los miembros del Mary Rodriguez Senior Center se fueron de excursión al Chino Swap Meet. Durante la visita, los excursionistas vieron un sin fin de cosas curiosas. Este mercadillo es conocido por sus verduras y frutas frescas, sus aves, sus cacahuates tostados frescos, y por sus rosas y flores. La ubicación del swap meet también es afortunada, pues junto hay una lechería, misma que también visitaron y donde pudieron ver de cerca a las vacas pastando. Esta memorable visita fue una gran oportunidad para que los participantes pasaran un rato agradable con sus amistades, y todos esperan volver en el futuro.

### Garment District

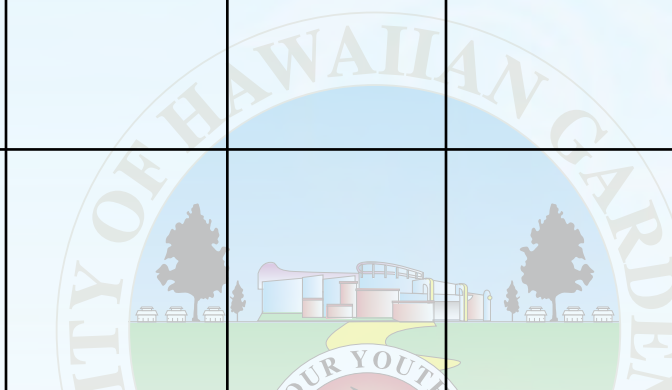
El pasado 23 de abril, los participantes del Mary Rodriguez Senior Center fueron de excursión al famoso Garment District, que es un grupo de calles en el centro de Los Ángeles lleno de tiendas y comercios de ropa y textiles. Visitaron el famoso Santee Alley, vieron la gran variedad de ropa de venta al público, y tuvieron la oportunidad de aprovechar increíbles ofertas. Además, pasaron un rato ameno y vieron la vida correr en el centro de la ciudad, con todo y sus sabrosos aromas de típico hot dog angelino. Los visitantes se divirtieron mucho, especialmente porque pudieron disfrutar en compañía de buenos amigos.

## June 2009

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3 • Senior Excursion to the Arboretum / • Neighborhood Watch Meeting @ Safety Center, 6pm	4 • Senior Advisory Board Meeting @ 10:00 a.m.	5 • Scholarship Dinner @ 6 p.m. C. Robert Lee Center	6 • Bike for Life @ 10:00 a.m. at Lee Ware Park / • Golden Age Club Afternoon Dance 2 p.m - 5 p.m.
7	8	9 • City Council Meeting @ 6:00 p.m./ • Mayors Youth Walk Scholarship Presentation @ Council Meeting	10 • Golden Age Club Meeting @ 12:00 noon • Senior Excursion to the Pirate Show in Buena Park / Ask A Nurse @ 11:00 a.m.	11 • Senior Bingo Following Senior Lunch Program	12	13
14	15	16	17 • Recreation and Parks Commission Meeting @ 6:00 p.m.	18	19 • Movie's in the Park: Bolt (RG) at Clarkdale Park @ 8:00 p.m. / Seniors celebrate Fathers Day Luncheon 10:30 a.m. - 1:00 p.m.	20
21	22	23 • City Council Meeting @ 6:00 p.m.	24 • Monthly Birthday Celebrations Senior Lunch Program Room A & B from 10:30 a.m. - 1:00 p.m.	25	26	27
28	29	30				

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am and 6:00 pm to 9:00 pm
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) *Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5* - Registration December 10-28, Class begins 07/01/09 - 09/01/09
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- WEIGHT CLASS: Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- AEROBICS: Morning-Tue. & Thur. 8:30 am - 9:30 am, Evening - Mon., Wed. & Fri. 7:00 pm -9:00 pm  
Contact phone number (562) 420-2641 ext. 229.
- SENIORS ARTS & CRAFTS CLASS (Seniors only): Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm
- GAME ROOM: (Ages 6-12): Monday - Friday from 3:00pm - 7:00 pm



City of Hawaiian Gardens  
21815 Pioneer Boulevard  
Hawaiian Gardens, CA 90716  
562.420.2641

ECRWSS  
Postal Patron Local

PRST STD  
U.S POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 47  
CYPRESS, CA

## June 2009 - Important Dates / Dias Importantes

### Important Dates

**June 9** – Mayors Youth Walk of Achievement Scholarship Presentation of Awards @ City Council Chambers @ 6:00 p.m.

**June 16** – Miss Hawaiian Gardens Scholarship orientation meeting @ 6:00 p.m. at the C. Robert Lee Activity Center.

**July 3** - Independence Day Celebration at Fedde Middle School from 4:00 p.m. – 10:00 p.m. Fire Works at 8:00 p.m.

**July 24** – 10th Annual Donald E. Schultze Memorial Gold Tournament @ Westridge Golf Club, La Habra. Registration at 6:00 a.m.

### Senior Excursions

**June 3** – Arboretum (Los Angeles) from 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

**June 12** – Pirate Show (Buena Park) from 5:30 p.m. – 9:30 p.m.

**July 9** – Huntington Library from 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

**July 23** – Griffith Observatory from 12:00 – 6:00 p.m. \$7.00

**August 5** – Hollywood Icons 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

**August 28** – Long Beach Farmers Market 12:30 p.m. – 4:00 p.m.

### Fechas importantes

**9 de junio** – Presentación de premios del Programa de Becas del Alcalde “Caminata del Éxito”, en las cámaras del Ayuntamiento, a las 6 p.m.

**16 de junio** – Junta de orientación sobre el concurso Señorita Hawaiian Gardens, a las 6 p.m., en el C. Robert Lee Activity Center.

**3 de julio** – Celebración del Día de la Independencia, en Fedde Middle School, de 4 p.m. a 10 p.m. Fuegos artificiales: 8 p.m.

**24 de julio** – 10o Torneo de Golf Conmemorativo Donald E. Schultze, en el Westridge Golf Club, La Habra. Inscripción: 6 a.m.

### Excursiones para gente mayor

**3 de junio** – Arboretum (Los Angeles), de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.

**12 de junio** – Espectáculo de Piratas (Buena Park), de 5:30 p.m. a 9:30 p.m.

**9 de julio** – Huntington Library, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.

**23 de julio** – Griffith Observatory, de 12 p.m. a 6 p.m. Cuota: \$7.

**5 de agosto** – Hollywood Iconos 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

**28 de agosto** – Long Beach Market de 12:30 p.m. – 4:00 p.m.

## City of Hawaiian Gardens 10th Annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament

July 24, 2009

**Time:** Registration at 6:00 a.m.  
Shotgun Start at 7:00 a.m.  
Lunch at 12:00 p.m.

**Location:** Westbridge Golf Club  
1400 S. La Habra Hills Dr.  
La Habra, CA 90631  
(562) 690-4200

**Fees:** Golf Package Early Bird Special \$105.00  
After June 26th \$125.00  
Lunch Only \$40.00

### PACKAGE INCLUDES

- Continental Breakfast
- Green Fees
- Golf Cart
- Lunch Buffet
- Beach Chair
- Picture of Foursome
- Goodie Bag

### CONTEST AND EVENTS

- Team Prizes
- Longest Drive
- Closest to the Pin
- Hole In One Prizes

**Entry Deadline: July 9, 2009**

**Funds will benefit our City's Non-Profit Youth Sports Programs**

### Sponsorships Available

For more information, please call:  
(562) 420-2641 ext. 225 or email:  
ebvigil@hgcity.org



### Player Entry Form

1. Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 Zip \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_

2. Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 Zip \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_

3. Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 Zip \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_

4. Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 Zip \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_

Golf Pckg. Early Bird \_\_\_\_\_ @ \$105.00=\$  
 Golf Pckg. \_\_\_\_\_ @ \$125.00=\$  
 Lunch Only \_\_\_\_\_ @ \$40.00=\$

Total Enclosed \$ \_\_\_\_\_